



[www.italy-ontheroad.it](http://www.italy-ontheroad.it)

This translation was realized by volunteers to help people in the traffic circulation. We are sorry for mistakes: we are not professionals translators.



01/01/2017

قانون السير

القواعد الاساسية

Code de la route



\*زيادة مبلغ الغرامة المنصوص عليها في المادة. 195 (الفقرة 2) من قانون الطرق بسبب مخالفة ارتكبت بعد

ساعات 22.00 والساعة 07.00 قبل.

Euro	punti	Principali infrazioni	Art.
85,00	-5	الافراط في السرعة سواء في الفيراج، الكروازمة، الهبطة، الحدودرة، الاماكن التي يتردد عليها السكان بكثرة ليلا، مع سقوط الضباب	141*
عقوبة في المحكمة	-10	سباق بين العربات ذات المحرك مع المراهنة على شيء، تسحب فوراً رخصة السياقة ويتم حجز العربة	141*
169,00	-3	الافراط في السرعة ما بين عشرة و اربعين كلم في الساعة اكثر من عشرة و اقل من اربعين 0	142(8)*
532,00	-6	الافراط في السرعة اكثر من اربعين كلم في الساعة، تسحب رخصة السياقة لمدة ما بين شهر و ثلاث اشهر	142(9)*
829,00	-10	الافراط في السرعة اكثر من ستين كلم في الساعة على السرعة المحددة، تسحب فوراً رخصة السياقة لمدة ما بين ستة اشهر و اثني عشر شهراً	142 (9bis)*
41,00	-4	عدم الالتزام والسيافة في الممر الخاص بالسرعة المحددة مثل في الطريق الخاص	143
163,00	-4	القيادة او السياقة في اتجاه اليسار عوض اليمين	143
321,00	-10	المرور او القيادة في اتجاه معاكس لحركة السير العامة، معقلة النظر حين سقوط الضباب، او في طريق تكون فيه الطرق مقسمة. تسحب فوراً رخصة السياقة لمدة ما بين شهر و ثلاثة اشهر. اما من قام بنفس المخالفة س	143
163,00	-6	عدم احترام وتسليم الاسبقية والوقوف عند علامة قف	145*
163,00	-5	عدم احترام الاسبقية بجميع انواعها	145*
41,00	-2	عدم احترام الاشارات العمودية والافقية بجميع انواعها باستثناء علامة ممنوع الوقوف	146*
163,00	-6	المرور في الضوء الاحمر او المرور بالرغم من ان حارس المرور يقوم بتنظيم حركة السير. اذا اخترقة القانون مرتين خلال سنتين يتم توقيف رخصة السياقة لمدة تتراوح ما بين شهر و ثلاثة اشهر	146*
85,00	-6	ارتكاب اخطاء عند ممر السكة الحديدية	147
81,00	-3	التجاوز دون احترام الشروط المكان، النظر، التجاوز على اليمين الحافلات العادية والحافلات الكهربائية	148
81,00	-5	عدم احترام جميع انواع شروط التجاوز، التجاوز. اختراق القانون مرتين خلال سنتين يتم توقيف رخصة السياقة	148
163,00	-10	تجاوز الحافلات الكهربائية تجاوز وسائل النقل الثقيلة في الكروازمة ، الفيراج، التجاوز مرتين، بالسكة دون حواجز و دون ضوء احمر يتم سحب رخصة السياقة فوراً لمدة تتراوح ما بين شهر و ثلاثة اشهر، واذا كان السائق حاصل على رخصة السياقة لمدة اقل من ثلاثة سنوات، فسحب الرخصة ما بين ثلاثة اشهر الى ستة اشهر	148
321,00	-10	تجاوز الحافلات الكهربائية ، تجاوز وسائل النقل الثقيلة في الكروازمة، الفيراج ، التجاوز مرتين متتاليتين، بالسكة دون حواجز ودون ضوء احمر. يتم سحب رخصة السياقة فوراً	148
41,00	-3	عدم احترام المسافة الفاصلة بينك وبين السائق الامامي والذي ينتج عنها اصطدام يخلف خسائر خفيفة	149*

85,00	-5	عدم احترام المسافة الفاصلة بينك وبين السائق الامامي والذي ينتج عنها اصطدام يخلف خسائر كبيرة في العربة. تسحب رخصة السياقة في المرة الثانية خلال سنتين ، لمدة مابين شهر و ثلاثة اشهر	149*
422,00	-8	عدم احترام المسافة الفاصلة بينك وبين السائق الامامي والذي ينتج عنها اصطدام يخلف خسائر كبيرة في الاشخاص و العربات . يتم سحب رخصة السياقة لمدة مابين شهر الى ثلاثة اشهر	149*
41,00		عدم استعمال لاضواء عند التوقف ليلا في الطريق، يجب استعمال اضواء التلاقي خارج المدينة	152
41,00		استعمال الضواء العالية ضد الدراجات النارية او الدراجة العادية	152
41,00	-1	عدم استعمال الاضواء عند السير	153
85,00	-3	استعمال الاضواء الباهرة عند الالتقاء بعربات اخرى	153
41,00	-2	تغيير ممر السير بطريقة غير قانونية او دون استعمال اشارة تغيير الاتجاه	154*
85,00	-8	قلب ممر السير او الاتجاه في اعلى الفيراج ، الكروازمة او العقبة	154*
85,00	-2	الوقوف في الاماكن الخاصة بالعاجزين، او الوقوف في الممرات الخاصة بمرور الحافلات او الوقوف في جميع اماكن الوقوف المخصصة للحافلات	158
41,00		عدم عرض المثلث في حالة سقوط مواد او اشياء اخرى في طريق السير	161
41,00	-4	بثر او سقوط مواد في الطريق قد تسبب او تشكل خطر سقوط الزيوت او - 2 مواد تزلق	161
41,00	-2	عدم عرض المثلث الاحمر في حالة توقف العربة واسط النقل، او عدم استعمال السترة الضوئية واستعمال اجهزة مضيئة	162
85,00	-3	عدم تنظيم او ترتيب الحمولة ، غير ثابتة جيدا او تعيق رؤيا السائق	164
41,00	-2	تجاوز عدد الركاب او الحمولة في السيارة	169
85,00	-1	تجاوز عدد الركاب يعرقل حالة السياقة	169
81,00	-1	نقل اشخاص او حيوانات او مواد بطريقة غير قانونية فوق العربات ذوات عجلتين ، ممنوع جر العربات	170
81,00	-5	سياقة عربات النقل ذوات عجلتين او الدراجات النارية دون لبس القبعة الواقية. توقف العربة ستين يوما او اكثر في حالة عدم لبس القبعة الواقية	171
81,00	-5	عدم استعمال حزام السلامة او استعماله بطريقة خاطئة، عدم استعمال كرسي الاطفال . مخالفة من هذا النوع خلال سنتين يتم توقيف رخصة السياقة من خمسة عشر يوم الى شهرين.	172
40,00	-5	استعمال حزام السلامة بطريقة غير قانونية ، مثل تراخي حزام السلامة.	172
81,00	-5	عدم استعمال النظارات الموقت عليها في رخصة السياقة او ما يعادلها.	173
161,00	-5	استعمال الهاتف النقال بدون السماعة الادنية . الارتكاب المتشابه خلال سنتين يتم سحب رخصة السياقة لمدة تتراوح مابين شهر و ثلاثة اشهر.	173
1990,00	-10	قلب الاتجاه . دوميتور في الطريق السيار . تسحب رخصة السياقة وتوقف العربة لمدة ثلاثة اشهر و اداء غرامة مخفضة ، وسحب رخصة السياقة لمدة تتراوح مابين اربعة اشهر الى ستة اشهر.	176*
422,00	-10	السير خلفا في الطريق السيار . مارشيريير	176*
422,00	-10	السير او التنقل في الممر الخاص بالطواري المشتعلات . تسحب رخصة السياقة من شهرين الى ستة اشهر.	176*
41,00	-2	عدم احترام او اعطاء الاسبقية لعربة الطواري . الشرطة ، رجال الامن، حراس البلدية ، سيارة الاسعاف . رغم استعمال اجهزة الاعلان بالخطر.	177

164,00	-5	Driving with a blood alcohol level above zero (and not more than 0.50 grams / liter) for inexperienced drivers, drivers younger than 21 years, professional drivers. In case of accident, the penalty is doubled.	<b>186 bis</b>
532,00	-10	Driving with a blood alcohol level above 0.50 and not more than 0.80 g / l; withdrawal and suspension from 3 to 6 months of driving. In case of accident, the penalty is doubled and administrative detention of the vehicle for 180 days.	<b>186 A</b>
عقوبة في المحكمة	-10	Driving with a blood alcohol level greater than 0.8 g / l. and not more than 1.5 g / l. Immediate withdrawal and suspension of driving license.	<b>186 B</b>
عقوبة في المحكمة	-10	السياسة في حالة سكر، عند وقوع حادث سير تكون المراقبة بالاتيولومتر ضرورية . تسحب رخصة السياقة فوراً ، حجز العربية A blood alcohol level > 1,5 g./l. In case of accident driving license revocation.	<b>186 C</b>
عقوبة في المحكمة	-10	منع تحقيق حالة سكر ، سحب رخصة السياقة وحجز العربية اذا كان السائق هو المالك.	186
عقوبة في المحكمة	-10	السياسة في حالة التخدير، عند وقوع حادث سير تكون المراقبة ضرورية . تسحب رخصة السياقة فوراً ، حجز موقت للعربية In case of accident driving license revocation.	187
عقوبة في المحكمة	-10	منع تحقيق حالة التخدير ، سحب رخصة السياقة	187
85,00	-2	عدم القيام بعملية تحويل العربات من الطريق في حالة اصطدام خلف خسائر في المواد	189
296,00	-4	الهروب في حالة وقوع حادث سير مع خسائر خفيفة في المواد السيارة.	189
296,00	-10	الهروب في حالة وقوع حادث سير مع خسائر مادية مرتفعة في المواد السيارة. سحب رخصة السياقة لمدة تتراوح ما بين خمسة عشر يوماً الى شهرين.	189
عقوبة في المحكمة	-10	الهروب في حالة وقوع حادث سير مع خسائر في الارواح . "الاشخاص" سحب رخصة السياقة لمدة تتراوح بين سنة الى ثلاثة سنوات مع سحب العربية او الدراجة النارية	189
عقوبة في المحكمة		عدم اعطاء يد المساعدة الى الجرحى عند وقوع الحادث . سحب رخصة السياقة لمدة تتراوح بين ثمانية عشر شهراً ، الى خمس سنوات.	189
163,00	-5	عدم احترام الراجلين الذين يمشون فوق الخطوط الخاصة بالراجلين	191
163,00	-2	عدم احترام الراجلين الذين يعبرون الطريق الذي لا توجد به الاماكن الخاص بهم	191
163,00	-5	عدم احترام العاجزين او الاشخاص الذين يمشون بالعكاز الابيض او برفقة الكلاب	191
85,00	-3	عدم الوقوف عندما تامرك الشرطة ، او رجال الامن او حراس البلدية الى غير ذلك ، رفض تفتيش العربية ، رفض ادلاء الوثائق ، عدم تلبية اوامر الشرطة	192
85,00	-3	عدم تقديم وثائق السيارة . الاداء غير جائز	192
1336,00	-10	عدم الوقوف عندما يامرك بذلك الاشخاص المتخصصون في اماكن التفتيش	192(7)

**Stati che rilasciano patenti di guida convertibili. Up date: 01/01/2017**

الجزائر	ألبانيا (Albania)	ارلندا	كوريا
الارجنتين		اسلاندا	رومانيا
النامسا		لبنان	سان مارينو
بلجيكا		ليبيشطانسطين	زلوفينيا
كرواسيا		لوسنبورغ	اسبانيا
الدانمارك		ماشضونية	جمهورية سلوفاكيا
فلبين		مالطا	زفيسيا
فنلندا		المغرب	زفيسرا
فرنسا		النورفيج	الطايوان
المانيا		أوغندا	توركيا
الجابون		بولونيا	هنغاريا
هولندا		البورتغال	تونس
كريشيا		إمارة موناكو	مولدافيا
بلغاريا		قبرص	اسطونيا
ليتوانيا		ليتوانيا	جمهورية التشيك
أوروغواي	Uruguay	السلفادور	UKRAINE

Ecuador, Serbia, Israele, Sry Lanka.

Thanks to: Maroufi Abdellah

## الدراجات النارية

لقيادة دراجة نارية يفترض الحصول علي :

- رخصة التحرك ( الدفتر) التي تتوفر علي معطيات تقنية . واذا اشترينا دراجة نارية جديدة بعد مرور اربع سنوات يجب اخضاعها لمراقبة تقنية . بعد ذلك ي جب اخضاعها للمراقبة مرة كل سنتين . ( انظر الصورة رقم 1 في المؤخرة )
- التامين تبعاً لرقم هيكل الدراجة النارية . ( انظر الصورة رقم 2 في المؤخرة )
- التنبر ( او الضريبة السنوية ) ( انظر الصورة رقم 3 في المؤخرة )
- رخصة سياقة الدراجة النارية ( الباتتينو) سواء بالنسبة للقاصرين او البالغين بدون رخصة سياقة . ( انظر الصورة رقم 4 في المؤخرة )
- ونحيطكم علماً ان من يرغب في الحصول علي رخصة سياقة الدراجة النارية ( الباتتينو) يمكنه مداومة دروس منظمة من طرف مدارس السياقة . التلاميذ يمكنهم مداومة دروس منظمة من طرف مدارسهم .

## عربات اخرى ذات محرك

- لقيادة سيارة, دراجة نارية او عربة ذات محرك يجب التوفر علي :
- بطاقة المرور ( الدفتر) التي تحتوي علي معطيات تقنية . نذكركم انه اذا اشترينا سيارة جديدة , بعد مرور اربع سنوات يجب ان تخضع للفحص التقني . وبعد ذلك, يجب ان تخضع للفحص كل سنتين . ( انظر الصورة رقم 5 في المؤخرة )
  - التامين . ( انظر الصورة رقم 6 في المؤخرة )
  - رخصة سياقة صالحة لنوع السيارة التي نقودها . ( انظر الصورة رقم 7 في المؤخرة )

## نقص او عدم التوفر على وثائق السياقة

اذا نسيت الوثائق التي سبق ذكرها و الخاصة بالسياقة في المنزل, يجب احضارها الي عضو الامن في اقرب وقت ممكن . اذا لم تحضر للدلاء بها هناك غرامة مالية قدرها ثلاثمئة وسبع وخمسون اورو euro 422,00 بعد فترة لا تتجاوز 15 يوماً.



### DEFAUT DE PAPIER

15 Jours pour les présenter aux autorités.  
Sans présentation après 15 jours amende de 422,00 euro

المروور برخصة سياقة مسلمة من طرف دول اجنبية

( انظر الصورة رقم 5 في المؤخرة )

السائقين الذين يتوفرون على رخص سياقة او تصريح دولي مسلم من طرف دولة اجنبية, يمكنهم السياقة في ايطاليا بهذه الرخص او التصاريحات الدولية خلال عام واحد على الاقامة . بعد مرور عام على الاقامة بايطاليا يجب تحويل رخص سياقتهم . اذا لم يكن ممكنا تحويلها , يجب الحصول على رخصة سياقة مروراً بمدرسة مختصة . اذا كانت رخصة السياقة او التصريح الدولي المسلم من طرف الدولة الاجنبية لا يطابق النماذج التي استقر عليها في الاتفاقيات الدولية و التي اضافتها ايطاليا , هذه الاخيرة يجب مرافقتها بترجمة رسمية باللغة الايطالية . فيما يخص الحيازة على رخص تفويض مهنية ( الكاب ) لسياقة نوع خاص من العربات ,

يجب عليهم هم كذلك التوفر على الوثائق السالف ذكرها .  
الاشخاص الذين يتوفرون على رخص سياقة او تصريحات دولية مسلمة من طرف دول  
اجنبية تطبق عليهم نفس العقوبات المطبقة على حاملي رخص سياقة ايطالية .

### تحويل رخص سياقة مسلمة من طرف دول اجنبية ومن طرف دول المجموعة الاوربية

عندما يحصل كل حامل رخصة سياقة مسلمة من طرف المجموعة الاقتصادية الاوربية،  
على الاقامة بايطاليا تطبق عليه الترتيبات الايطالية في مجال مدة صلاحية رخصة السياقة،  
المراقبة الطبية، الترتيبات الضريبية و التسجيلات على الرخصة.  
هذا جائز حتى بالنسبة لرخص التفويض المهنية (الكاب).  
المتوفرون على رخص سياقة مسلمة من طرف بلدان لا تنتمي للمجموعة الاوربية و التي  
لها اتفاقات دولية متبادلة يجب عليهم تحويل رخص سياقتهم.  
تسليم رخص سياقة، عوضا عن رخص سياقة مسلمة من طرف دولة اخرى، ياتي عن طريق  
مراقبة معطيات نفسانية، طبيعية و اخلاقية.

اذا مرت سنة على الاقامة بايطاليا، الاشخاص اللذين يسوقون برخص سياقة او رخص  
تفويضية مسلمة من طرف دول اجنبية باطلة ( انتهت مدة صلاحيتها )، تطبق عليهم  
عقوبات ادارية و توابع مخصصة لمن يسوق بدون رخصة و التي هي حجز السيارة لمدة  
ثلاثة اشهر ( 3 ) و غرامة مالية قدرها الفين و مائتين و سبع و خمسون اورو

بالنسبة للذين يتوفرون على شهادة اقامة بايطاليا لمدة اقل من عام و يسوقون برخص او  
وثائق مفوضة مسلمة من طرف دول اجنبية انتهت مدة صلاحيتها او اللذين فاقت مدة  
اقامتهم بايطاليا عاما و يسوقون بوثائق صالحة ( و غير محولة )، تطبق عليهم العقوبات  
المخصصة للذين يسوقون برخص سياقة ايطالية انتهت مدة صلاحيتها.



- 1- في حالة مخالفة بند واحد من قانون السير، السائقون اللذين بحوزتهم رخص سيطرة مسلمة من طرف دولة لا تدخل ضمن المجموعة الاوربية، يجب عليهم اداء الغرامة فورا للشرطي المحقق.
- 2- في حالة ما اذا رفض المخالف اداء الغرامة مثلا لانه يريد الطعن في قرار الشرطي، يجب عليه دائما اداء ما يعادل ضعف الغرامة للشرطي المحقق.
- 3- في حالة عدم اداء السائق المخالف للغرامة يتم توقيف اداري للسيارة الى حين ادائها وذلك لمدة لا تتجاوز 60 يوما.
- 4- لمن يتوفرون على رخص سيطرة مسلمة من طرف بلد اجنبي لا تطبق فيه طريقة التناقص العددي للنقاط، تم تكوين داخل مركز اعداد المعطيات لفرع تابع لوزارة النقل الارضي و البنى التحتية، نوع من بنك المعلومات.
- 5- هذه البنك زودت تدريجيا بمعطيات مدنية للسائقين اللذين ارتكبوا المخالفات محددتين لكل منهم نقاط الجزاء حسب ورودها في قانون السير.
- 6- بالنسبة للاشخاص اللذين ارتكبوا مخالفات و خصت لهم نقاط وصل مجموعها على الاقل خلال عام واحد 20 نقطة، هؤلاء، يمنعون من سيطرة عربات ذات محرك فوق الاراضي الايطالية لمدة سنتين.
- 7- بينما اذا وصل عدد النقاط التي خصمت للسائق 20 نقطة على الاقل خلال سنتين، في هذه الحالة يمنع السائق من القيادة لمدة سنة فقط.

Last update 01/01/2017

From 19 january 2013 must driving licence AM cyclomoteur, **PERMIS DE CONDUIRE AM**

ورقة التأمين

الخریبة المستویة



Livret de circulation d'un cyclomoteur. 1

الدفتر



Assurance (correspondante au numérote de châssis) 2



Attestation de timbre fiscal 3



Petit permis (Patentino) 4

الباتنتينو



Identity card



رخصة سيطرة الدراجة النارية



Livret de circulation (carte grise) 5

ورقة الفحص التقني



Assurance

ورقة تأمين السيارة 6



رخصة السیارة 7

Permis de conduite (pour le type de véhicule conduit)